ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1386-е ЗАСЕДАНИЕ
22 ДЕКАБРЯ 1967 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1386/Rev.2) 1

Утверждение повестки дня 1

Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/8286) 1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности.* Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности.* Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ТРИСТА ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 22 декабря 1967 года, 15 час. 30 мин. *Нью-Йорк*

Председатель: **вождь С. О. АДЕБО (Нигерия).**

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Болгарии, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Китая, Мали, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Эфиопии и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1386/Rev.2)

1. Утверждение повестки дня.

2. Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488).

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/8286).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/8286).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* В соответствии с ранее принятыми Советом решениями, я с согласия Совета приглашу представителей Греции, Кипра и Турции занять места за столом Совета для участия в обсуждении без права голоса.

По приглашению Председателя г-н А. С. Бициос (Греция), г-н С. Киприану (Кипр) и г-н О. Эралп (Турция) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Перед тем как предоставить кому-либо слово, я хотел бы объявить, что в результате интенсивных консультаций, в которых в течение последних двух недель участвовали члены Совета, удалось согласовать текст проекта резолюции, который я сейчас зачитаю. Но до этого я хочу выразить свою глубокую благодарность всем моим коллегам, находящимся за данным столом, за их многотерпение и активное сотрудничество, которые сделали возможным это счастливое событие. Я также хочу поблагодарить представителей сторон за их отзывчивость и сотрудничество, без которых наши усилия могли оказаться тщетными.

3. Текст проекта резолюции, согласованный между членами Совета, в процессе консультаций, гласит:

«Совет Безопасности,

отмечая обращения Генерального секретаря к правительствам Греции, Турции и Кипра от 22 ноября, 24 ноября и 3 декабря 1967 года и доклад Генерального секретаря от 8 декабря 1967 года (S/8286),

отмечая ответы трех заинтересованных правительств на обращение Генерального секретаря от 3 декабря, в котором Генеральный секретарь предложил свои добрые услуги, и их ответы на его предыдущие обращения,

отмечая из указанного доклада Генерального секретаря, что обстоятельства по-прежнему требуют присутствия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре в течение дальнейшего периода,

отмечая, что правительство Кипра согласилось с тем, что необходимо продлить пребывание этих Вооруженных сил после 26 декабря 1967 года,

1. *подтверждает* свою резолюцию 186 (1964) от 4 марта 1964 года и свои последующие резолюции, а также выражения согласованного мнения по этому вопросу;

2. *продлевает* пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных в соот-

ветствии с резолюцией Совета 186 (1964), на период в три месяца, заканчивающийся 26 марта 1968 года;

3. *приглашает* стороны немедленно воспользоваться добрыми услугами, предложенными Генеральным секретарем и просит Генерального секретаря представить Совету соответствующим образом доклад о результатах;

4. *призывает* все заинтересованные стороны продолжать проявлять крайнюю умеренность и сдержанность и воздерживаться от любых актов, которые могли бы ухудшить положение;

5. *настоятельно призывает* заинтересованные стороны предпринять новые решительные усилия для достижения целей Совета Безопасности, имея в виду, в соответствии с просьбой, содержащейся в согласованном мнении Совета от 24 ноября 1967 года, поддержание мира и достижение постоянного урегулирования в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 4 марта 1964 года;

6. *решает продолжать* рассматривать этот вопрос и собраться вновь для его дальнейшего обсуждения, как только этого потребуют обстоятельства и развитие событий».

4. Некоторые члены Совета желают выступить перед голосованием, и я предоставляю им слово.

5. Г-н БЕРАР (Франция) *(говорит по-французски)*: В ноябре, накануне заседания Совета Безопасности [*1383-е заседание*] кризис, вызванный событиями на Кипре, оправдал самые худшие опасения: происшедшие там в это время серьезные инциденты привели к столкновению двух этнических групп. Над островом нависла угроза высадки десанта; греческие и турецкие войска стояли лицом к лицу на своих границах; эти новые осложнения таят в себе угрозу усугубить разногласия между державами, возникшие в результате развития событий на Ближнем Востоке.

6. В моей стране эти события вызвали большую озабоченность, так как столетия дружбы связывают нас с обоими этими древними народами. Мы считаем, что эти две страны, имеющие такое великое прошлое, должны урегулировать свои разногласия мирными средствами; для них было бы поистине недостойно поступить иначе.

7. Поэтому мы с удовлетворением восприняли согласованное мнение от 24 ноября, в котором Совет единодушно призывает «все заинтересованные стороны проявлять максимальную сдержанность и умеренность и воздерживаться от любых действий, которые могут ухудшить положение на Кипре и создать угрозу миру».

8. Мы удовлетворены тем, что руководители в Анкаре, Афинах и Никозии отозвались на эти обращения, в частности на обращение Генерального секретаря, и что наряду с другими усилиями оказалась успешной миссия г-на Ролс Бенета, который с согласия Совета был направлен Генеральным секретарем на место. Наконец, мы были довольны достигнутым соглашением о прекращении военных действий, которое будет способствовать возвращению к спокойной обстановке на Кипре.

9. Однако обстановка все еще далека от нормальной и еще дальше от удовлетворительной. В своем докладе от 8 декабря Генеральный секретарь заявил: «...насколько опасным остается положение на Кипре и как легко и быстро, несмотря на максимальные усилия со стороны Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, сравнительно небольшие инциденты могут развиться в неминуемую угрозу международному миру» [*S/8286, пункт 155*].

10. Совершенно очевидно, что мы не можем успокоиться на этом и должны продолжать усердно работать с тем, чтобы добиться дальнейшего прогресса в направлении мира и постоянного урегулирования кипрской проблемы.

11. Как раз это имело в виду наше согласованное мнение от 24 ноября, содержавшее просьбу ко «всем заинтересованным срочно оказать содействие и сотрудничать в поддержании мира и достижении постоянного урегулирования в соответствии с резолюцией 186 (194) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года». Совет повторял этот призыв во всех принятых после 4 марта 1964 года резолюциях. В своей резолюции 238 (1967) от 19 июня 1967 года Совет продлил пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на новый шестимесячный срок «в ожидании, что соответствующий прогресс, достигнутый к этому сроку в разрешении проблемы, сделает возможным вывод или значительное сокращение этих Вооруженных сил».

12. Настоящее заседание Совета созвано главным образом для того, чтобы принять новое решение относительно пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, поскольку срок их пребывания там истекает 26 декабря.

13. Французская делегация не будет возражать против продления мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре на короткий период — например, на три месяца,— в рамках положений резолюции от 4 марта 1964 года, но без расширения полномочий, ибо они сформулированы в указанной резолюции достаточно полно для того, чтобы охватить всевозможные случаи и позволить Вооруженным силам эффективно выполнять свои функции.

14. Три заинтересованных правительства должны помнить, что полномочия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций сводятся к тому, чтобы заниматься чрезвычайными ситуациями и что их присутствие на острове нельзя рассматривать в качестве урегулирования вопроса. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре были созданы в соответствии с резолюцией Совета от 4 марта 1964 года

исключительно для восстановления условий, необходимых для такого урегулирования, и в то время им был выдан мандат на три месяца. С тех пор прошло более трех с половиной лет, а прогресс в отношении восстановления мира и спокойствия на острове был недостаточным для того, чтобы прекратить действие этого мандата или хотя бы сократить количество этих Вооруженных сил. Серьезный характер недавних инцидентов подтверждает это. Упомянутые инциденты также показывают, что постоянное урегулирование проблемы является срочным и необходимым. Если бы мы удовлетворились *status quo*, то позволили бы процветать этой опасной и угрожающей ситуации. Мы не можем так поступить. Мы не можем не сознавать, что каждое продление мандата Вооруженных сил — это как бы премия заинтересованным сторонам, поощряющая их полностью отстаивать свои противоположные требования, не пытаясь преодолеть их с помощью разумного решения.

15. Поэтому необходимо, чтобы в течение этого короткого срока, на который продлен мандат Вооруженных сил, правительства Анкары, Афин и Никозии предприняли все усилия для достижения согласованного и прочного урегулирования кипрской проблемы. Мы считаем необходимым обратить самое серьезное внимание указанных трех правительств на эту неизбежность. Усилия, которых ожидают от них, являются до некоторой степени необходимым условием для продления мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре.

16. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Прошло уже четыре года с тех пор, как в повестке дня Совета Безопасности появился вопрос о положении на Кипре и вокруг Кипра. Достойно сожаления, однако, что за эти годы не удалось решить данного вопроса, не удалось устранить причины, породившие кризис. За эти годы Советский Союз, позвольте мне напомнить, неоднократно излагал в Совете свою позицию по рассматриваемому вопросу. Она хорошо известна и не потеряла ни актуальности, ни значения.

17. Советский Союз исходил и исходит из того, что кипрский вопрос должен быть урегулирован мирными средствами в интересах кипрского народа и в интересах разрядки напряженности в этом районе мира. Советский Союз твердо выступает в поддержку антиимпериалистической борьбы киприотов за полную независимость, суверенитет и территориальную целостность Кипра, являющегося, как известно, полноправным членом Организации Объединенных Наций.

18. Не может быть никаких сомнений в том, что решение внутренних вопросов Кипра — дело самих киприотов. Кипрский вопрос должен быть решен без вмешательства извне. Законные права греческого и турецкого населения на Кипре должны в полной мере соблюдаться всеми. Советский Союз решительно выступает против любых намерений и попыток решить кипрский вопрос за спиной народа Кипра в ущерб его коренным интересам, в угоду империалистическим державам.

19. По нашему глубокому убеждению, для обеспечения полной независимости и целостности Республики Кипр с ее территории должны быть выведены все, подчеркиваем — все иностранные войска, а иноземные военные базы, находящиеся там, ликвидированы. Это приобретает особую значимость сейчас в связи с тем, что в последнее время произошло резкое обострение обстановки в Восточном Средиземноморье.

20. В этой связи мы хотели бы привлечь внимание членов Совета к заявлению Советского правительства от 22 ноября этого года, в котором излагается позиция Советского Союза в отношении последних событий на Кипре и вокруг Кипра.

21. В этом заявлении подчеркивается, в частности, что нынешние события на Кипре нельзя рассматривать в отрыве от политики реакционных кругов Греции, которые при поддержке внешних сил уже длительное время разрабатывают планы, предусматривающие решение кипрской проблемы путем так называемого «энозиса», то есть присоединения Кипра к Греции. Военные круги, находящиеся ныне у власти в Греции, и их агентура на Кипре стремятся превратить весь остров Кипр в военную базу НАТО, расправиться с демократическими силами этой страны. Заявление Советского правительства, как известно, распространено в качестве официального документа Совета Безопасности [1], и его члены имели возможность ознакомиться с содержанием в полной мере. Советская делегация хотела бы также подчеркнуть необходимость для всех стран — членов Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года воздерживаться от любых действий, которые могли бы осложнить обстановку в суверенной Республике Кипр.

22. Сегодня Совет Безопасности вновь рассматривает кипрский вопрос в связи с докладом Генерального секретаря У Тана об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 13 июня по 8 декабря 1967 года [*документ S/8286*]. В этом докладе вновь содержится рекомендация продлить пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный срок в три или шесть месяцев.

23. Позвольте нам отметить, что столь затяжное пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, естественно, нельзя признать нормальным. Минуло около че-

---

[1] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать второй год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1967 года*, документ S/8268.

тырех лет с того времени, когда указанные вооруженные силы разместились на Кипре. Но это отнюдь не продвинуло вперед решение кипрской проблемы.

24. Именно этот факт признается и в докладе Генерального секретаря, в котором констатируется, в частности, что «недавние события на острове и их весьма серьезный отзвук продемонстрировали, насколько опасным остается положение в отношении Кипра», и что «сравнительно небольшие инциденты могут развиться в неминуемую угрозу международному миру» [*там же, пункт 155*].

25. Позиция Советского Союза по вопросу об использовании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций для предотвращения или для пресечения агрессивных действий и ограждения суверенитета государства, ставшего жертвой агрессии, общеизвестна. Она была, в частности, подробно изложена в известных меморандумах Советского правительства от 10 июля 1964 года под названием «О некоторых мерах по усилению эффективности ООН в обеспечении международного мира и безопасности»[2] и от 16 марта 1967 года под названием «Относительно операций ООН по поддержанию международного мира и безопасности»[3].

26. И теперь мы считаем необходимым вновь подчеркнуть, что решения о направлении Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в ту или иную страну должны приниматься в качестве самой крайней меры при тщательном взвешивании всех относящихся к делу обстоятельств, и имея в виду, что использование иностранных войск, в том числе и войск ООН, для урегулирования конфликтов и даже одно только присутствие их на чужих территориях, как показывает печальный опыт прошлого, может привести к прямо противоположным результатам — к вмешательству во внутренние дела государств, к серьезным международным осложнениям, к обострению напряженности.

27. Непременным условием применения такой крайней меры, как использование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, должно быть всегда и при всех обстоятельствах точное соблюдение всех положений Устава Организации Объединенных Наций, относящихся к вопросам применения силы для поддержания или восстановления международного мира.

28. Мы хотели бы напомнить, что, исходя из этой позиции, Советский Союз в принципе отрицательно относился к предложению о посылке на Кипр каких-либо иностранных войск, в том числе и Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. И об этом мы неоднократно заявляли именно здесь, в Совете Безопасности, при обсуждении кипрского вопроса, в частности в 1964 году.

29. Советский Союз, тем не менее, не препятствовал принятию Советом Безопасности резолюции от 4 марта 1964 года, пойдя навстречу пожеланиям Республики Кипр, которая считала эту резолюцию при всех ее недостатках полезной. Известно также, что Турция согласилась с данной резолюцией Совета.

30. Мы не можем не указать, что сейчас становится очевидной опасная тенденция к тому, чтобы расширить полномочия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, толкнуть эти войска на то, чтобы они обеспечивали даже «внутреннюю безопасность» на Кипре и выполняли ряд других функций. Со всей определенностью мы должны сказать, что будем решительно противодействовать превращению войск Организации Объединенных Наций на Кипре, пребывание которых на острове недопустимо затянулось, в некие полицейские силы, применяющие оружие против греческого или турецкого населения на Кипре. Это явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций, вмешательством во внутренние дела Кипра и неизбежно привело бы к губительным последствиям для Организации Объединенных Наций. Планировать следует не увеличение численности и расширение полномочий войск Организации Объединенных Наций на Кипре, а их скорейший вывод, ибо никакие иностранные войска, в том числе и войска Организации Объединенных Наций, не могут сделать то, что является неотъемлемым правом и долгом любого народа, в том числе народа Кипра, греков и турок.

31. Таковы некоторые соображения общего характера, которые советская делегация сочла уместным высказать сейчас в связи с рассмотрением в Совете Безопасности кипрского вопроса.

32. Что касается проекта резолюции, внесенного Председателем Совета, нашим коллегой послом Адебо, в котором предлагается продлить пребывание войск Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный период в три месяца, то мы отмечаем, что в данном проекте подтверждается резолюция Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, а также другие решения Совета по кипрскому вопросу. И хотя мы не считали и не считаем оправданным дальнейшее пребывание войск Организации Объединенных Наций на Кипре, тем не менее советская делегация не будет препятствовать продлению пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный период в три месяца лишь с учетом того, что это соответствует желанию правительства Кипра и других заинтересованных сторон и при том непременном условии, что такое продление производится в полном соответствии с положениями резолюции Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, а именно: при сохранении нынешних функций войск Орга-

---

[2] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 21*, документ A/5721.

[3] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1967 года*, документ S/7841.

низации Объединенных Наций на Кипре и действующего порядка их финансирования, то есть на добровольной основе.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я поставлю на голосование проект резолюции, который я огласил несколько минут назад.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно[4].

34. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Только что принятая Советом резолюция предусматривает продление срока пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на новый трехмесячный период, заканчивающийся 26 марта 1968 года. Я сразу же обращаюсь к государствам, предоставившим контингенты для Вооруженных сил с просьбой о сотрудничестве путем оставления этих контингентов в составе этих сил.

35. Пользуюсь этим случаем для того, чтобы снова выразить свою глубокую признательность правительствам Австралии, Австрии, Дании, Ирландии, Канады, Соединенного Королевства, Финляндии и Швеции за их искренний и неизменный вклад в эту важную операцию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира во время проведения которой мандат, выданный Советом Безопасности, выполнялся точно, беспристрастно и с высоким чувством долга.

36. Позвольте мне также выразить благодарность тем государствам, которые проявили действительную заинтересованность в эффективности нашей Организации путем щедрых добровольных финансовых взносов, сделавших возможным продолжение проведения на Кипре операции Организации Объединенных Наций.

37. Принятая резолюция приглашает стороны воспользоваться добрыми услугами, предложенными Генеральным секретарем, и я хочу заверить стороны, что я немедленно же поступлю в их распоряжение и сделаю все возможное для того, чтобы помочь им найти пути для разрешения стоящих перед ними трудностей. Я надеюсь, что они без промедления откликнутся на это приглашение Совета Безопасности. Имея в виду резко отличные точки зрения некоторых из сторон по вопросам, которые могут быть подняты во время предстоящих обсуждений со мною и с моими представителями, я приветствовал бы ясные указания со стороны Совета по основным пунктам, которые явились предметом длительных переговоров со сторонами во время подготовки текста данной резолюции. При осуществлении добрых услуг для меня было бы чрезвычайно важно знать соответствующую точку зрения Совета, но поскольку она не высказана, я считаю своим долгом предостеречь Совет об ожидающих нас трудностях. Поэтому члены Совета поймут, почему я считаю сейчас необходимым снова и весьма настойчиво повторить свой призыв в адрес заинтересованных сторон, содержащийся в моем докладе от 8 декабря 1967 года [*S/8286*], а именно: проявить государственную мудрость и добрую волю, которые необходимы для решения этого сложного и давнишнего вопроса.

38. Г-н ИГНАТЬЕФФ (Канада) (*говорит по-английски*): Недавние напряженные консультации, которые, как вы сказали, делают честь всем в них участвовавшим как представителям сторон, так и членам Совета, в конце концов, дали существенные результаты. А под вашим умелым и успешным руководством Совет только что принял резолюцию, которая, как надеется канадская делегация, явится конструктивным шагом вперед.

39. Только что принятая резолюция предусматривает продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре на три месяца. Это сделано в свете того факта, что правительство Кипра согласилось с необходимостью продолжения пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Принятая резолюция также связывает продление пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций с необходимостью возобновления усилий в направлении постоянного урегулирования. Кроме того, эта резолюция вселяет в нас надежду, что ближайшие недели будут успешно использованы для выяснения многих вопросов, которые поднимались сторонами и детальное рассмотрение которых может потребоваться в Совете. В этой связи, как об этом нам только что напомнил Генеральный секретарь, он предложил свои добрые услуги. Стороны сами решат, в какой мере они воспользуются этим предложением. Однако мы надеемся, что стороны воспользуются любой возможностью для того, чтобы уладить свои разногласия.

40. Именно в свете сказанного делегация Канады смогла проголосовать за резолюцию.

41. Заглядывая в будущее и сознавая, что в течение последних недель едва удалось избежать развязывания военных действий в Восточном Средиземноморье, Канада полностью поддерживает мнение Генерального секретаря о том, что «...ни стороны, ни Совет Безопасности не могут позволить, чтобы положение в отношении Кипра перескакивало с одного кризиса на более глубокий кризис и с одной опасности на еще более серьезную опасность» [*там же, пункт 157*]. Еще до теперешнего кризиса мы, в Канаде, были весьма обеспокоены тем, что хотя Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре и были в состоянии несколько сдерживать напряженную обстановку на острове, но при этом не было прогресса в направлении урегулирования спора. Мы полагаем необходимым, чтобы стороны сделали все возможное для продвижения в направлении решения основных проблем,— проблем, которые уже вызвали необхо-

[4] См. резолюцию 244 (1967) Совета Безопасности.

димость присутствия на острове крупных и дорогостоящих вооруженных сил по поддержанию мира в течение трех с половиной лет и продолжение присутствия этих войск еще, по крайней мере, на дальнейший короткий период времени.

42. В заключение я хотел бы, пользуясь формулировкой, содержащейся в только что принятой резолюции, настоятельно призвать стороны предпринять «новые решительные усилия» для достижения политического урегулирования. Между тем, поскольку в Вооруженных силах Организации Объединенных Наций на Кипре имеется необходимость, я также настоятельно призвал бы улучшить сотрудничество с ними в направлении, указанном в докладе Генерального секретаря, таким образом, чтобы Вооруженные силы Организации Объединенных Наций могли выполнять определенные им Советом Безопасности функции, с которыми в принципе согласились и стороны.

43. Наконец, я хотел бы воздать должное нашему выдающемуся Генеральному секретарю за его исключительно ценные инициативы во время недавнего кризиса и его способным и выдающимся коллегам из Секретериата. Усилия Генерального секретаря встречали и встречают наше полное понимание и поддержку.

44. Г-н БОРЧ (Дания) *(говорит по-английски)*: По мнению моей делегации ноябрьский кризис ясно продемонстрировал двоякую необходимость, а именно, что пребывание Вооруженных сил на Кипре необходимо продлить на новый период времени и что следует предпринять новые и согласованные усилия в направлении начала решения основных проблем кипрского вопроса. Мы с удовлетворением отмечаем, что соответственно во втором, третьем и пятом пунктах постановляющей части резолюции отражены оба эти аспекта. Поэтому мы с радостью проголосовали за только что единогласно одобренный проект резолюции.

45. Позвольте мне, г-н Председатель, добавить при этом, что такой результат является еще одним признаком, свидетельствующим о вашей настойчивости, терпении и мудрости.

46. Мое правительство все время придавало очень большое значение роли, выполняемой Вооруженными силами Организации Объединенных Наций в интересах мира и спокойствия на Кипре. Поэтому Дания с самого начала поддержала Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре путем предоставления воинских контингентов и денежных взносов, причем мы внесли на содержание этих вооруженных сил по поддержанию мира более миллиона долларов. Мы поступили так потому, что мое правительство твердо уверено, что Организация Объединенных Наций должна играть как можно более важную роль в поддержании международного мира и безопасности, а также потому, что в данном случае были необходимы некоторое успокоение и уменьшение напряженности для того, чтобы создать атмосферу, при которой можно было бы с пользой начать переговоры, ведущие к политическому урегулированию.

47. События последних четырех лет доказали, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций смогли в значительной мере способствовать умиротворению на Кипре. Однако, не достигнуто реального прогресса в направлении политического урегулирования, хотя и делались попытки в этом направлении. Таким образом подтверждено, что пребывание вооруженных сил по поддержанию мира само по себе не решает вопроса и что основная цель деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира может быть достигнута только тогда, когда посылка вооруженных сил по поддержанию мира сочетается с энергичными усилиями в политической области.

48. Поэтому Дания приветствует предложение Генерального секретаря о предоставлении сторонам добрых услуг и мы рады отметить, что стороны согласились воспользоваться этим предложением. Таким путем можно действительно способствовать продвижению мирного решения и согласованного урегулирования проблемы, стоящей перед Кипром, в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций.

49. Я с удовольствием пользуюсь этим случаем, чтобы немедленно же откликнуться на только что высказанную Генеральным секретарем просьбу и заявить, что Дания готова оставить свои военный и полицейский контингенты на Кипре на ближайшие три месяца.

50. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Соединенным Штатам было приятно поддержать проект резолюции, продлевающий пребывание Вооруженных Сил Организации Объединенных Наций на Кипре на три месяца, и мы довольны тем, что этот проект был единогласно принят Советом Безопасности.

51. Никакой отдельный член Совета Безопасности не может авторитетно интерпретировать эту, а также и все другие резолюции, принятые Советом Безопасности. Резолюция говорит сама за себя.

52. Совсем недавно весь мир с большой озабоченностью следил за взрывом насилия на Кипре и за тем, как быстро росла угроза военных действий. Только благодаря энергичным усилиям многих людей, включая Генерального секретаря и его представителя г-на Ролс Бенета и, в конечном счете, благодаря сотрудничеству Греции, Турции и Кипра, наступил перелом. При этом решающим элементом, сделавшим возможным этот благоприятный поворот событий, было, конечно, обращение Генерального секретаря от 3 декабря [5].

---

[5] См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать второй год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1967 года*, документ S/8248/Add.6, пункт 1.

53. С этим связаны два решающих фактора; первый — уход излишних количеств греческих и турецких войск и прекращение военных действий в качестве первого шага, последовавшего за обращением Генерального секретаря, и второй — расширение добрых услуг Генерального секретаря, как это он предложил. Мы рады, что все три правительства приветствовали обращение от 3 декабря и что Греция и Турция быстро предприняли меры в ответ на первую часть обращения. Мы также удовлетворены благоприятным отношением к предложенным Генеральным секретарем добрым услугам и особенно перспективой того, что можно ожидать, что теперь в свете сегодняшнего заявления Генерального секретаря, которое мы выслушали с интересом, и которое мы приветствуем, эти добрые услуги могут осуществляться при поддержке Совета, выраженной в только что принятой резолюции, и при наличии необходимого времени для этого, которое дает продление пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Мы полагаем, что этот процесс является весьма важным и настоятельно призываем все заинтересованные стороны подойти к нему с твердым намерением достичь взаимопонимания именно в духе сегодняшнего заявления Генерального секретаря.

54. Со своей стороны мы будем продолжать поддерживать деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре как в политическом плане, так и в финансовом отношении. Мимоходом я хотел бы сказать, что с начала существования Вооруженных сил мое правительство добровольно внесло свыше 30 миллионов долларов на их содержание.

55. Мы также полагаем, что мы должны смотреть дальше непосредственно спорных вопросов в направлении постоянного урегулирования, так как представляется, что риск нового кризиса возрастает. Поэтому положение на этот счет, содержащееся в резолюции, имеет большое значение, и мы надеемся, что в ближайшее время будет уделено внимание методам, с помощью которых можно будет наилучшим образом подойти к этому аспекту проблемы. При этом, принимая указанную резолюцию, мы не исключали использование таких методов.

56. Я сожалею, что на данном заседании, которое, как можно надеяться, является последним перед праздниками, и на пороге единогласного соглашения, достигнутого за этим столом, мы снова должны были выслушать выступление на знакомую и плоскую советскую тему об империалистическом заговоре уничтожить независимость Кипра. Именно страны, описанные в таких неуклюжих и весьма лживых выражениях, которые посол Федоренко обвиняет в заговоре, находились в центре усилий, направленных на поддержание независимости Кипра. Как раз эти страны как непосредственно, так и посредством поддержки мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций, дали реальные доказательства своей готовности и желания содействовать установлению мира и безопасности на этом беспокойном острове. Несомненно, что интенсивные усилия, например, нашего эмиссара г-на Сайруса Венца едва ли можно рассматривать иначе, как искреннее и важное обязательство обеспечить поддержание мира и безопасности и создать возможности для нахождения решения. Вполне уместно отметить, что эти усилия были одобрены всеми заинтересованными сторонами.

57. Не могу я также пройти мимо того факта, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре называют иностранными войсками. Эти силы являются агентом всемирной Организации, учрежденным Советом Безопасности по просьбе правительства Кипра. Все мы весьма обязаны тем государствам, которые предоставили своих солдат в распоряжение Вооруженных сил Организации Объединенных Наций для поддержания мира. Если бы Советский Союз изменил свою политику и проявил готовность содействовать усилиям нашей Организации и Вооруженным силам в поддержании мира на Кипре, если бы он, выражаясь на американском жаргоне, «что-то сделал» в поддержании мира, то я уверен, что все мы с гораздо большим вниманием слушали бы советские замечания по данному вопросу.

58. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я имел возможность кратко высказаться на нашем прошлом заседании и не хочу задерживать Совет сейчас. Однако я хотел бы сказать несколько слов об обеспечении контингентами и финансами Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Когда мы ставим цель, то должны обеспечить средства и я рад, что вместе с представителями Дании и Соединенных Штатов нахожусь среди первых, кто смог откликнуться на просьбу, только что высказанную Генеральным секретарем. Моя страна в качестве своего вклада в Вооруженные силы Организации Объединенных Наций полностью сохранит свой контингент в них и принимает на себя все связанные с этим расходы. Я также рад, что могу тут же объявить, что мое правительство делает добровольный взнос в сумме одного миллиона долларов для покрытия расходов в предстоящие три месяца.

59. Я не думаю, что кто-либо из нас хочет на данном этапе и накануне праздников внести диссонанс в нашу дискуссию. С большим вниманием я слушал выступление представителя Советского Союза. Да будет мне позволено сказать, что фактически его выступление иллюстрирует трудности, стоявшие перед нами при выработке согласованного решения, а также важность полученного результата.

60. Я хотел бы сказать, что мы прислушиваемся к советам и мы рады иметь возможность выслушивать советы. Мы, конечно, будем выслушивать советы, даже когда считаем их негативными. Однако мы весьма надеемся, что вкладом в

работу Совета со стороны его членов будут не только советы, но также и кое-что более практическое. Мы весьма надеемся, что те, кто до сих пор не был готов внести свой вклад, в будущем будет готов пересмотреть свою позицию и также внесет свой вклад.

61. Я хотел бы воспользоваться этим случаем для того, чтобы выразить уважение моего правительства к Вооруженным силам Организации Объединенных Наций и почтительно передать генералу Мартола и всему составу этих сил наше восхищение проявленными ими бдительностью и твердостью, особенно во время недавней напряженной и опасной обстановки.

62. Я присоединяюсь ко всем другим членам Совета, воздающим должное роли Генерального секретаря во время недавнего кризиса и его сотрудников, работающих не только в Центральных учреждениях. Я уже имел возможность отдать дань уважения за вклад, сделанный вместе с другими лицами г-ном Ролс Бенетом в качестве представителя Генерального секретаря, быстро выехавшего на место. И я рад отметить, что сегодня с нами находится посол Осорио-Тафалл, который, как мы знаем, с большим терпением, умением и настойчивостью, в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами, приложил свои безграничные усилия в поисках улучшения условий на самом острове. Мы глубоко уважаем его и желаем ему успехов в будущих делах.

63. Затем я снова хотел бы также весьма почтительно сказать, как много пользы мы извлекли благодаря присутствию здесь министра иностранных дел Кипра. Я не думаю, что мы могли бы достигнуть результатов, которые мы сегодня имеем, если бы он здесь не присутствовал. Я определенно хотел бы зафиксировать свое восхищение проявленными им благоразумием, мудростью и сдержанностью. Я также уверен, что все мы очень хорошо сознаем, что нам в Совете исключительно повезло, что в качестве представителей Греции и Турции мы имели наиболее опытных и способных послов, аккредитованных при Организации Объединенных Наций. Мы благодарим их за тот вклад, который они внесли в нашу работу.

64. Наконец, я хотел бы сказать, что все мы, я в этом уверен, единодушно выразим вам, сэр, нашему Председателю и руководителю нашу благодарность за проявленные вами инициативу, тактичность и за готовность искать новые пути, когда по временам мы не знали какой курс действий можно было бы успешно осуществить. Возможно, у нас не будет другого случая засвидетельствовать вам наше уважение и я уверен, что говорю не только от имени членов нашего Совета, но и от имени всех представителей при Организации Объединенных Наций, когда заявляю, что все мы глубоко уважаем Вас как одного из лидеров Организации Объединенных Наций. Оставайтесь им на долгое время.

65. И наконец, я полагаю, что все мы желаем выразить Кипру наши пожелания самых мирных рождественских праздников и более счастливого Нового года, который, как мы надеемся, будет годом примирения и мирного урегулирования.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Слово предоставляется представителю Греции.

67. Г-н БИЦИОС (Греция) *говорит по-французски)*: Г-н Председатель, вы любезно выразили признательность заинтересованным сторонам за сотрудничество с вами. Я представляю одну из этих сторон и я хотел бы воспользоваться вашим разрешением осуществить свое право на ответ и в свою очередь очень кратко выразить благодарность моей делегации вам и членам Совета за ваши терпение и настойчивость, которые помогли Совету прийти сегодня к позитивному и, как я надеюсь, конструктивному результату.

68. Я воспользуюсь своим правом ответить представителю Советского Союза. У г-на Федоренко становится привычкой нападать на Грецию каждый раз, когда мы собираемся для обсуждения обстановки на Кипре. Однако он достаточно опытен, чтобы знать, что этим самым нарушаются правила процедуры Совета. Он достаточно хорошо знает Устав, чтобы отдавать себе отчет в том, что заявляя то, что он сказал, он нарушает пункт 7 статьи 2 Устава. Обычно он слишком вежлив для того, чтобы пользоваться вежливостью других и в глубине души он должен хорошо сознавать, насколько абсурдно для него выступать в качестве профессора в области демократии и при этом выбирать Грецию в качестве ученика.

69. Г-ну Федоренко хорошо известно все это. Однако он упустил один момент, и я хотел сказать несколько слов об этом. Он сделал заявление в Совете. Он заявил, что греческое правительство и его агентура на Кипре, стремящиеся осуществить «энозис» на острове, несут ответственность за развитие событий на острове. Другими словами, он прямо обвиняет мою страну в стремлении аннексировать Кипр. Совет, конечно, согласится с тем, что такое обвинение требует ответа.

70. Г-н Федоренко должен достаточно хорошо знать определение слова «аннексия». Согласно словарю, это слово означает присоединение какой-то страны, против воли ее населения, к своей стране. Современные исторические книги и книги, написанные до Октябрьской революции, показывают, что у киприотов всегда существовало желание присоединиться к Греции.

71. Я как-то уже упомянул о том, что некий Киприану, — не наш коллега министр иностранных дел, а другой Киприану, архиепископ, был повешен 150 лет назад за то, что произнес это слово. С того времени киприоты постоянно требовали присоединения своей страны к Греции, а после основания Организации Объединенных Наций и принятия Устава Организации Объединенных

Наций они, наконец, обрели мирные и демократические средства для достижения этой цели путем осуществления своего права на самоопределение. Однако именно во время эры Организации Объединенных Наций им было сказано, что они не осуществят это основное из человеческих прав. Я не считаю, что в течение всего этого времени Греция проявляла признаки желания аннексировать Кипр. Не считаю я также, что сами киприоты каким-либо образом проявили желание присоединиться к Греции, минуя демократическую процедуру осуществления права на самоопределение.

72. Я считаю, что заявлять сейчас здесь о том, что греческое правительство только что откопало «энозис» для того, чтобы аннексировать Кипр, означает оскорбление народа Кипра со стороны представителя Советского Союза, которое трудно будет забыть. Более того, это противоречит заявлению, сделанному на днях представителем Турции, когда он заверил Совет в том, что не Греция, а Кипр следует путем, приписываемым Греции г-ном Федоренко.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Слово в порядке осуществления права на ответ предоставляется представителю Советского Союза.

74. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Господин Председатель, в своем выступлении, излагая позицию Советского Союза по рассматриваемому вопросу, мы, как вы, очевидно, убедились, лишь опирались на факты и не называли по именам какие-либо государства. Советская делегация, как всегда, подчеркнула и в данном выступлении необходимость того, чтобы судьбу народа Кипра определяли по праву, как и в случае со всеми другими народами земли, сами киприоты,—греки и турки.

75. Но, как видно, представитель Соединенных Штатов, которому эти вещи более очевидны, принял в свой адрес наше замечание о плетущихся интригах и империалистическом заговоре против Кипра. Он пытался даже восхвалять миссию американского эмиссара Венца, на которого Соединенные Штаты, вероятно, в значительной степени рассчитывали и готовы были облечь его в наряд миротворца. Но никакие трансформации с переодеванием не могли прикрыть вмешательства НАТО и Вашингтона во внутренние дела Кипра.

76. Вопрос этот рассматривается в рамках Организации Объединенных Наций, к нему привлечено постоянно внимание Совета Безопасности, и в соответствии с имеющимися решениями Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций У Тан предпринял соответствующие шаги, которые были одобрены Советом Безопасности, направив своего представителя посла Ролс Бенета в столицы стран, которые причастны к обстановке на Кипре и вокруг него, и таким образом стремился со своей стороны, как главный исполнитель нашей Организации, сделать все, что в его силах для нормализации обстановки. Зачем же, спрашивается, в этих условиях пытаться вводить какие-то персонажи, подменять усилия Генерального секретаря и Организации Объединенных Наций в целом? Зачем, спрашивается, в этой обстановке направлять каких-то экстраординарных эмиссаров одной из стран?

77. Мы понимаем, что кое-кому хотелось бы на вашингтонского коммивояжера Венца надеть голубой шлем Организации Объединенных Наций, а затем оплатить его ненужные услуги, оказанные им конечно не Организации Объединенных Наций, и не миру, а военному блоку НАТО, за счет других,— в том числе за счет Советского Союза. Но даже в самых радужных предрождественских снах полагается знать меру. Мы ведь находимся в Совете Безопасности, а не в персональных ложах, где можно предаваться иллюзиям и мечтам.

78. Что касается нашей принципиальной позиции, то мы ее в полной мере подтверждаем, и если представитель Соединенных Штатов Америки полагает, что уважение к Уставу Организации Объединенных Наций и его соблюдение, пользуясь его терминологией,— всего лишь банальность, то по этому поводу нельзя не выразить глубокого сожаления.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Слово предоставляется представителю Турции.

80. Г-н ЭРАЛП (Турция) *(говорит по-английски)*: Я не имел намерения выступать на этой заключительной стадии и хочу только сказать, что Совету повезло в том, что он имел возможность выслушать замечания моего греческого коллеги относительно вопроса об «энозисе» и аннексии, которые проливают свет на вопрос, который мне пришлось на днях разъяснять Совету.

81. Ясно, что народ может делать все, что он хочет, за исключением отказа от своего суверенитета, особенно когда речь идет не об одном, а о двух народах, населяющих одну и ту же страну. Народы Кипра избрали путь совместного существования в качестве нации, и пусть они так и существуют. Ни одной, ни другой общине не должно предоставляться право насильно ставить другую общину под власть иностранного государства.

82. Сказав это, я хотел бы выразить глубокую признательность вам лично, сэр, и всем, кто помог выработать резолюцию, которую мы считаем конструктивной.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Слово предоставляется представителю Кипра.

84. Г-н КИПРИАНУ (Кипр) *(говорит по-английски)*: Я намерен придерживаться обещания, данного Совету на прошлом заседании, и не вступать в какую-либо полемику. Я мог бы многое сказать по поводу сказанного здесь и по не-

которым затронутым сегодня вопросам. В действительности я мог бы также подробно остановиться на том, о чем говорилось на днях. Однако в ответ на то, о чем только что говорил представитель Турции, я хочу только сказать, что, как мы понимаем, проблему Кипра должен определять и решать народ Кипра на основе общепринятых демократических принципов, принципов Устава Организации Объединенных Наций, которых мы придерживаемся во всех подобных случаях.

85. Помимо этого я не хочу вдаваться в какой-либо спорный вопрос или вступать в полемику.

86. Я только хотел бы самым искренним образом поблагодарить Совет за большой интерес и постоянные усилия с его стороны в вопросе о достижении решения, примером чего служит недавно принятая резолюция, которую мы приветствуем как весьма конструктивную.

87. Особо я хотел бы выразить благодарность за то, что было сказано о моем вкладе в этом отношении и за великодушные замечания представителя Соединенного Королевства. Я могу заверить Совет, что мы будем придерживаться того, о чем я говорил на днях, а именно, что мы считаем себя обязанными придерживаться только мирного решения, но решения, соответствующего принципам Организации Объединенных Наций.

88. Помимо всего, г-н Председатель, я хотел бы самым искренним образом поблагодарить лично вас за ваше руководство и ваш большой вклад в дело достижения полученных результатов.

89. Я хотел бы выразить нашу благодарность Генеральному секретарю за то, что он делал и делает для Кипра, а также выразить нашу признательность его представителю г-ну Ролс Бенету, который во время кризиса посетил все три страны в попытке помочь в разрешении этого кризиса. Я не хотел бы упустить данный случай и не упомянуть особо г-на Осорио-Тафалла и генерала Мартола, которые делают все возможное для выполнения порученной им задачи.

90. В заключение я приветствую то, что было сказано сегодня Генеральным секретарем, и хочу заверить его, что мое правительство принимает его добрые услуги и что мы готовы незамедлительно сотрудничать с ним.

Заседание закрывается в 17 час. 25 мин.